



من شعر الإمام الشافعي  
إذا المرء لا يردك إلا تكلفاً  
The poetry of Imam Shafei  
**If one cares for you only begrudgingly**

<https://youtu.be/F2C7SaqVOG4>

إذا المرء لا يردك إلا تكلفاً فدعه ولا تكثر عليه التأسفا

If one cares for you only begrudgingly, let them be, and do not waste your regret on them

ففي الناس أبدال وفي الترك راحة وفي القلب صبر للحبيب ولو جفا

There are others, and peace in departure, but in the heart there is patience

for those whom we love even when they are harsh

فما كل من تهواه يهواك قلبه ولا كل من صافيتته لك قد صفا

Not all whom you love will love you, nor will all whom you are sincerely pure with, reciprocate

إذا لم يكن صفو الوداد طبيعة فلا خير في ود يجيء تكلفاً

If sincerity is not in their nature, then there is no good in receiving warmth proffered begrudgingly

ولا خير في خل يخون خليله ويلقاه من بعد المودة بالجفا

There is no good in a friend who betrays his friend and meets their warmth with harshness

ويُنكر عيشاً قد تقادم عهدُهُ ويُظهر سراً كان بالأمس قد خفا

And denies a friendship of old, and reveals secrets that were once hidden

سلام على الدنيا إذا لم يكن بها صديق صدوق صادق الوعد منصفاً

Farewell to the world, if it does not offer a fair, sincere friend that keeps their promise